

ду двух гор, покрытых туманом. Приблизившись к острову, мы увидели разных редких животных и лесных людей без одежд. Дальше мы поплыли к острову, где обитают только обезьяны размером с годовалого теленка. После четырех месяцев странствий мы услышали рядом со скалистым, покрытым туманом островом поющих сирен, которые своим пением губят корабли. А также видели там множество ужаснейших чудовищ и пребывали в великом страхе, ибо поднялась сильная буря и мы сбились с пути и попали в покрытый мраком залив между двух гор, где провели пять дней, не видя ни луны, ни солнца. Затем, а именно на шестой день, поднялся попутный ветер, вынесший нас из этого опасного места в море, и после этого мы плыли на протяжении месяца на восток, к морю Океану, и достигли земли, где обитали люди, одни черные, другие – совсем белые, и там мы отдыхали восемь дней, а называется эта земля Амазония. И там живет царица, которую зовут так же. Говорят, что там обитают Гог и Магог, заключенные между двух гор. Люди в той стране устроены удивительным образом, у них на голове по два лица: одно спереди, а другое сзади. И там воздух невероятно горяч, а земля гориста. Двинувшись дальше на восток, мы проплыли мимо многих островов и за четверть года добрались до Иерусалима, откуда начали свой путь. А о том, как он расположен, писали многие, так что благословен Бог во веки веков. Аминь.

### О дереве Сифа и земном рае

*Идея достижения пределов блаженства не давала покоя средневековым писателям. Одновременно с «Итинерарием Иоанна де Хесе» появляется рассказ о дереве Сифа, выросшем из райского семени, известный по рукописи XIV века, хранящейся в библиотеке Оксфордского университета.*

\*

«Случилось некоему рыцарю попасть в плен к сарацинам и провести много времени в темнице вместе с прочими христианами. И одна из жен сарацина, который держал его в оковах, полюбила юношу. По прошествии многих лет она, вняв наконец мольбам и движимая состраданием, вывела его из темницы заодно с другими несчастными узниками, сказав им, чтобы они передвигались по ночам, а днем прятались в укромных местах. В течение долгого времени они странствовали от одного племени к другому, пока не достигли Индии, и, как узнали, что там живут христиане, весьма возрадовались и повстречали людей, язык которых им был понятен. Те сообщили, что правителем этой страны является пресвитер Иоанн. Они отправились к нему и были с радостью приняты, и покуда находились у него, он щедро заботился об их надобностях. Они испросили позволения взглянуть на Сухое дерево, рассказы о котором часто слышали. Он же ответил им: „Следует это дерево называть не «сухим», а «деревом Сифа», ибо Сиф, сын Адама, прародителя нашего, посадил его". И он повелел отвести их туда, наказав не обходить дерево с другой стороны, если хотят возвратиться на родину. И когда они приблизились, то весьма удивились его красоте: оно было огромной величины и необычайного изящества. Сверкало всеми красками, на нем висели различные плоды, его листья отличались друг от друга, а на ветвях сидели все птицы, какие только есть на свете. Листья, шелестя<sup>8</sup>, исполняли сладчайшую мелодию, и пришедшие удостоились услышать пение невообразимо прелестных птиц, и сладостный аромат окутал их, словно они оказались в Раю. Пока они с восхищением смотрели, дивясь подобной красоте, один из спутников, человек преклонных лет, подумал, что он уже стар и если отправится на родину, то смерть настигнет его в пути. А коли так, то он решил обойти дерево, и как обошел, призвал сотоварищей [находившихся по другую сторону], приглашая их вслед за собою поспешить в восхитительное, полное наслаждений место, которое он увидел впереди. Но они возвратились к царю, то есть к пресвитеру Иоанну, тот наградил их щедрыми дарами и тех, кто пожелал остаться у него, принял охотно и с почетом. Прочие же вернулись к себе на родину».

*Из предания о дереве Сифа мы так и не узнаем, что расположено по другую сторону, там, откуда нет возврата. Рай Александра – Земной, он не тождествен населенным ангелами Небесам, о которых рассказывается в видениях. Он материален, однако непроницаем и непостижим. Автор*

---

<sup>8</sup> Дословно: «отталкиваясь друг от друга».